

LITERATURA Els actes d'homenatge a Jesús Moncada se celebraran a Tortosa, a Mequinensa i a Barcelona

Vint-i-cinc anys d'una de les obres catalanes més traduïdes del món, 'Camí de sirga'

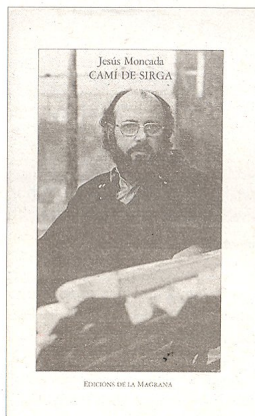
TORTOSA Redacció

Enguany se celebra el 25è aniversari de la publicació de *Camí de sirga* (La Magrana, 1988), l'òpera magna de l'escriptor de Mequinensa Jesús Moncada, que va situar l'Ebre, els seus costums i la seua gent al mapa del món. Per tal de commemorar aquesta efemèride, Òmnium Cultural a les Terres de l'Ebre i lo Fardatxo-Productora Cultural han decidit organitzar un acte d'homenatge a l'escriptor; un acte que se celebrarà a la biblioteca Marcel·lí Domingo de Tortosa el pròxim dia 22 de novembre a les 19.30 h.

L'homenatge comptarà amb la presència de l'escriptora i editora Rosa Regàs (Premi Planeta, Premi Nadal i exdirectora de la Biblioteca Nacional) i Rosa M. Moncada (germana de l'escriptor). A més a més, hi haurà lectura de textos de Mon-

cada a càrrec d'alumnes i professors dels instituts Joaquín Bau i Cristòfol Despuig, de Tortosa, i l'Institut de Roquetes. L'acte, que compta amb la col·laboració dels Serveis Territorials del Departament de Cultura a les Terres de l'Ebre i la Diputació de Tarragona, clourà amb música en directe a càrrec de la cantautora Montse Castellà.

La commemoració dels 25 anys de *Camí de sirga* inclourà tres actes diferents: un a Tortosa (l'esmentat, el 22 de novembre), un altre a Mequinensa (diumenge, dia 24 de novembre, també amb Rosa Regàs) i l'últim, a Barcelona (12 de desembre, amb el suport d'Òmnium i també de la Institució de les Lletres Catalanes), que comptarà amb la presència del periodista Jordi Basté i l'escriptor Genís Sinca (Premi Josep Pla 2013), entre d'altres. En tots tres



actes hi haurà lectura de textos, música en directe a càrrec de Montse Castellà i la presència de la germana de l'autor, Rosa M.

Moncada.

VUIT ANYS SENSE MONCADA Jesús Moncada i Estruga va néixer a Mequinensa (Baix Cinca) el 1941 i va morir a Barcelona el 13 de juny del 2005. Mequinens, la població on va viure fins a la seua desaparició en ser anegada per l'embassament de Riba-roja d'Ebre, va ser l'escenari principal de la seua obra literària.

Se'l considera un dels autors en català més importants de la seua època i va rebre uns quants premis per la seua obra, entre els quals cal destacar, entre d'altres, el Premi Ciutat de Barcelona, el Premi Joan Crexells de narrativa i la Creu de Sant Jordi, atorgada per la Generalitat de Catalunya l'any 2001.

La seua obra comprén novel·les, com ara *Camí de sirga* (1988), *La galeria de les estàtues* (1992) i *Es-*

tremida memòria (1997), però també relats curts: *Històries de la mà esquerra i altres narracions* (1981), *El cafè de la granota* (1985), *Calaveres atònites* (1999), que és un recull de narracions curtes i divertides, l'acció de les quals transcorre a la Mequinensa de la postguerra; *Contes* (2001), *Riada* (2000) i *Cabòries estivals i altres prosas volanderes* (2003).

L'obra de Jesús Moncada, però, també compta amb les traduccions que l'autor va fer d'obres de Guillaume Apollinaire, Joan Cortada i Sala, Alexandre Dumas (*El comte de Montecristo*), André Gide, Claude Jolyot de Crébillon, Léo Malet, Roger Martin du Gard, Jules Verne o Boris Vian, entre d'altres, moltes d'elles, però, signades amb pseudònims diversos que l'escriptor va anar variant. Cal destacar, a més a més, que Moncada és un dels autors més traduïts de la literatura catalana. *Camí de sirga* és l'obra de l'escriptor de Mequinensa que en més llengües es pot trobar. L'alemany, anglès, danès, eslovac, francès, gallec, hebreu, hongarès, italià, japonès, polonès, portuguès, romanès, rus, suec o vietnamita en són alguns exemples. ■